

Seminario de
LENGUA ESPAÑOLA

«FUENTES DOCUMENTALES PARA EL NUEVO DICCIONARIO HISTÓRICO»

19 al 23 de julio de 2010

Fundación Duques de Soria y Cilengua

“Documentación riojana”

(Martes 20 de julio de 2010, 12 h.)

José Ramón Carriazo Ruiz *Cilengua y Universidad de la Rioja*

Marta Gómez Martínez *Cilengua y Universidad de la Rioja*

El dialecto riojano cuenta con abundantes estudios sobre sus peculiaridades en la Edad Media y en época contemporánea, principalmente análisis documentales en la primera etapa del idioma y lexicográficos o de geografía lingüística en la segunda mitad del siglo pasado y en la presente centuria. No obstante, queda aún por estudiar la época central de la historia de la lengua en la región del alto Ebro y de sus afluentes meridionales. A pesar de la importancia política y estratégica de la región en los Siglos de Oro, no se ha repertoriado el vocabulario de los documentos civiles riojanos auriseculares. Ahora, merced a los trabajos de distintos investigadores, disponemos de los datos necesarios para contrastar el léxico riojano con el de otras regiones del área lingüística hispánica, y optimizar así su aprovechamiento en los estudios de dialectología histórica, necesariamente comparatistas, y en la elaboración del *Nuevo diccionario histórico del español*, para poner todo el material a disposición de los etnolingüistas e historiadores quienes avanzarán en el conocimiento de la vida cotidiana en los valles riojanos de los Siglos de Oro.

Este trabajo forma parte del proyecto de investigación «El ajuar doméstico del Siglo de Oro en el Valle de San Millán (La Rioja): estudio filológico de los inventarios de bienes conservados en el Archivo del Monasterio de Yuso» (ref.: ICR/RGA 2009/01. Programa IMPULSA), financiado por la Dirección General de Universidades y Formación Permanente, de la Consejería de Educación, Cultura y Deporte de la Comunidad Autónoma de La Rioja). El proyecto se organiza en tres fases: la prospección de los protocolos notariales, trabajo realizado a partir del catálogo documental del padre Juan B. Olarte, bibliotecario y archivero del Monasterio de Yuso en San Millán de la Cogolla; el fotografiado de los documentos con inventarios de bienes (contratos, dotes, almonedas, testamentos...) y su transcripción; y la elaboración de una recopilación lexicográfica del léxico emilianense. Gracias a la colaboración de Cilengua, que nos ha facilitado el acceso al archivo del Monasterio y el uso del escáner, un grupo de cinco investigadores y una becaria de varias universidades esperamos concluir un CD-rom que reúna todos los materiales para publicarlo en 2012 y contribuir, con él, al conocimiento de la historia del vocabulario español de la vida cotidiana.